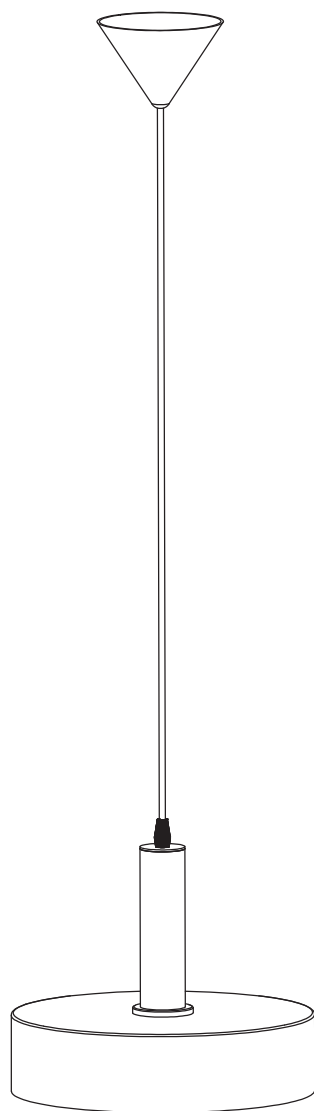




# *Volante*

Instruction manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Kasutusjuhend

Instrukcijas

Instaliavimo instrukcijos

**GB**

**FI**

**SE**

**NO**

**EE**

**LV**

**LT**

# **CELLO**

**Before mounting and using your new lamp please read the following safety and mounting instructions carefully. Keep this instruction manual for future reference.**

Installation of this lamp requires basic electrical knowledge and technical skills. If you do not understand the following mounting instruction or parts of it or if you do not have the necessary tools please ask a professional electrician for help.

## Application Scope

The lamps are possessed of many valuable features such as tightly adhered coating layers and novel structure designs. These lamps are mainly used as lighting apparatus for rooms, shelter corridors and other similar indoor places.

## Safety instructions

Before mounting and maintenance please make sure that the electrical supply has been switched off to avoid electric shock. The bulb and lamp body will become very hot while using. Never touch the bulb and lamp body while the lamp is switched on or it has not cooled down completely. Never look into the light directly when it is switched on. Make sure that the ground lead has been connected properly. Do not use the lamp without shade. If shade is broken stop using the lamp and replace a new shade. The lamp is suitable for mounting on the ceiling. If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

## Mounting

This lamp is destined to be mounted on a ceiling. At the place where you want to mount the lamp a supply lead or socket needs to be available. Before mounting make sure that the power supply has been switched off to avoid electrical shock.

## FI

**Lue seuraavat turvallisuus- ja asennusohjeet huolellisesti ennen uuden valaisimen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

Tämän valaisimen asennus edellyttää perussähkötietoja ja perusteknisiä taitoja. Ellet ymmärrä seuraavia asennusohjeita tai niiden osia tai ellei sinulla ole tarvittavia työkaluja, pyydä ammattitaitoinen sähköasentaja apuun.

## Käyttöalue

Valaisimissa on lukuisia arvokkaita ominaisuuksia kuten tiiviisti kiinnittyneet pinnoitekerrokset ja uusia rakenneratkaisuja. Näitä valaisimia käytetään pääasiassa huoneiden, suojakäytävien ja vastaavien sisätilojen valaisuun

## Turvallisuusohjeet

Sähköiskun välttämiseksi varmista ennen asennusta ja huoltoa, että sähkövirta on katkaistu. Lamppu ja valaisimen runko kuumenevat käytössä voimakkaasti. Älä kosketa lamppua tai valaisimen runkoa lampun palaessa tai ellei se vielä ole jäähtynyt riittävästi. Älä katso suoraan valoon lampun palaessa. Varmista, että maadoitusjohto on kytketty asianmukaisesti. Älä käytä valaisinta ilman varjostinta. Jos varjostin on rikki, lopeta valaisimen käyttö ja vaihda varjostin. Valaisin soveltuu kattoasennukseen. Jos valaisimen ulkoinen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai sen valtuuttaman huoltoliikkeen tai vastaavan ammattilaisen toimesta vaaran välttämiseksi.

## Asennus

Tämä valaisin on tarkoitettu asennettavaksi kattoon. Paikassa, johon haluat asentaa valaisimen, on oltava virransyöttöjohto tai pistorasia. Sähköiskun välttämiseksi varmista ennen asennusta, että sähkövirta on katkaistu.

## SE

**Innan du monterar och använder din nya lampa, läs igenom följande säkerhets- och monteringsinstruktioner noga. Behåll bruksanvisningen som framtida referens.**

Installationen av denna lampa kräver grundläggande kunskap om el samt tekniska färdigheter. Om du inte förstår något i följande monteringsinstruktion eller saknar verktygen som behövs, be en utbildad elektriker om hjälp.

## Användningsområde

Armatyrerna har många värdefulla funktioner, som tätt häftade beläggningslager och nya strukturdesigner. Dessa armaturer används ofta som belysning för rum, korridorer och andra liknande platser inomhus.

## Säkerhetsanvisningar

Innan montering och underhåll, se till att elförsörjningen har slagits av för att undvika elektrisk stöt.

Ljuskällan och armaturen blir väldigt varma när de används.

Rör aldrig ljuskällan eller armaturen när de är på eller inte har kylts ner tillräckligt.

Se aldrig direkt in i ljuset när det slås på.

Se till att markledningen har anslutits ordentligt.

Använd inte armaturen utan skärm. Om skärmen är trasig, sluta använda lampan till du ordnat en ny skärm.

Armaturen är lämplig för montering i taket.

Om den externa flexibla kabeln eller sladden för denna armatur är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens serviceagent eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

## Montering

Denna armatur är tänkt att monteras till ett tak. Ledning och uttag måste finnas på platsen där du vill montera lampan. Innan montering, se till att strömmen slagits av för att undvika elektrisk stöt.

## NO

Vennligst les gjennom følgende sikkerhets- og montasjeveiledning nøye før montering og bruk av ny lampe. Behold denne veiledningen for fremtidig bruk.

Montering av lampen krever grunnleggende elektrisk kunnskap og tekniske ferdigheter. Dersom du ikke forstår følgende montasjeveiledning eller deler av denne eller dersom du ikke har nødvendig verktøy, spør en profesjonell elektriker om hjelp.

## Bruksområde

Lampene er i besittelse av mange verdifulle egenskaper slik som tett klebet belegglag og ny struktur design.

Lampene brukes hovedsakelig som belysningsutstyr i rom, korridorer og andre lignende steder innendørs.

## Sikkerhetsveiledning

Sørg for at strømforsyningen er slått av for å unngå elektrisk støt før montering og vedlikehold.

Pæren og lampekroppen blir svært varm under bruk. Rør aldri pæren og lampekroppen mens lampen er slått på eller når den ikke er helt avkjølt.

Se aldri direkte mot lyset når lampen er slått på.

Sjekk at jordingskabelen er korrekt tilkoblet.

Ikke bruk lampen uten skjerm. Avslutt bruken av lampen dersom skjermen er ødelagt og bytt skjermen.

Lampen er egnet for montering i tak.

Dersom den eksterne skjøteledningen eller armaturets ledning er skadet, skal den kun byttes ut av produsenten eller produsentens serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

## Montering

Lampen skal monteres i tak. På stedet der du ønsker å montere lampen skal en tilførselsledning eller stikkontakt være tilgjengelig. Sjekk før montering at strømforsyningen er slått av for å unngå elektrisk støt.

## EE

Enne lambi paigaldamist ja kasutamist lugege ohutus- ja paigaldusjuhised tähelepanelikult läbi. Hoidke juhised alles.

Lambi paigaldamiseks on vaja tehnilisi oskusi ja algteadmisi elektrist. Kui te ei saa paigaldusjuhistest aru või kui teil puuduvad sobivad töövahendid, kutsuge appi väljaõppinud elektrik.

## Kasutusala

Neil lampidel on palju väärtuslikke omadusi, näiteks tugevalt liimitud kattekiht ja uudsed disainilahendused.

Need lambid on mõeldud peamiselt siseruumides (tubades, koridorides) kasutamiseks.

## Ohutusjuhised

Elektrilöögi vältimiseks veenduge enne paigalduse ja hoolduse alustamist, et toide on välja lülitatud.

Lambipirn ja korpus lähevad kasutamise ajal väga kuumaks. Ärge katsuge pirni ega korpus, kui lamp on sisse lülitatud või pirn pole veel täielikult maha jahtunud.

Ärge vaadake otse töötava lambi valguse sisse.

Veenduge, et maandusjuhe on korralikult ühendatud.

Ärge kasutage lampi ilma kuplita. Kui kuppel on katki, lõpetage lambi kasutamine ja vahetage kuppel välja.

See lamp sobib lakke paigaldamiseks.

Kui valgusti väline paindkaabel või toitejuhe on kahjustatud, peab selle välja vahetama tootja või tema hoolduspartner või muu sarnase pädevusega isik.

## Paigaldus

See lamp on mõeldud lakke paigaldamiseks. Lambi paigalduskohas peab olema toitejuhe või pistikupesa. Elektrilöögi vältimiseks veenduge enne paigaldamist, et toide on välja lülitatud.

## LV

Pirms jūsu jaunās lampas uzstādīšanas un izmantošanas rūpīgi izlasiet šos drošības un uzstādīšanas norādījumus. Saglabājiet šo pamācību izmantošanai nākotnē.

Šīs lampas uzstādīšanai nepieciešamas pamata zināšanas par elektrību un tehniskās prasmes. Ja jūs nesaprotat šos uzstādīšanas norādījumus vai kādu to daļu vai ja jums nav nepieciešamo instrumentu, lūdziet palīdzību profesionālam elektriķim.

## Pielietošanas iespējas

Lampas ir apveltītas ar daudzām jaunām īpašībām, piemēram, cieši piegulošiem pārklājumu slāņiem un jaunu struktūras konstrukciju. Šīs lampas galvenokārt izmanto kā apgaismes ķermeņus istabās, iekštelpu gaitenēs un citās iekštelpās.

## Drošības norādījumi

Pirms uzstādīšanas un apkopes pārliecinieties, ka elektrības padeve ir izslēgta, lai izvairītos no strāvas trieciena.

Darbības laikā spuldze un lampas korpus uzkarīs. Nepieskarieties spuldzei un lampas korpusam, kamēr lampas darbojas vai nav pilnībā atdzisusi.

Kad lampas ir ieslēgtas, neskatieties tieši gaismā.

Neizmantojiet lampu bez kupola. Ja kupols ir bojāts, pārtrauciet izmantot lampu un nomainiet kupolu.

Lampas ir piemērotas uzstādīšanai tikai pie sienas.

Ja gaismekļa ārējais, elastīgais kabelis vai vads ir bojāts, tā nomainīšanu var veikt tikai ražotājs, tā apkalpošanas pārstāvis vai līdzīga kvalificēta persona, lai izvairītos no iespējama apdraudējuma veselībai.

## Uzstādīšana

Lampas ir paredzētas uzstādīšanai pie sienas. Vietā, kur vēlaties uzstādīt lampu, jābūt pieejamam strāvas pievadam vai kontaktligzdai.

Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka elektrības padeve ir izslēgta, lai izvairītos no strāvas trieciena.

## LT

Prieš montuodami ir naudodami naujajį šviestuvą, atidžiai perskaitykite toliau nurodytas saugos ir montavimo instrukcijas.

Pasilikite šią instrukciją ateičiai.

Norint sumontuoti šį šviestuvą reikia turėti pagrindinių žinių apie elektrą ir techninių įgūdžių. Jei nesuprantate tolesnės montavimo instrukcijos ar kurių nors jos dalių, taip pat, jei neturite reikiamų įrankių, kreipkitės pagalbos į profesionalų elektriką.

## Taikymo sritis

Šie šviestuvai pasižymi įvairiomis naudingomis charakteristikomis, pavyzdžiui, tvirtu dangos sluoksniu ir naujoviška konstrukcija.

Šie šviestuvai paprastai naudojami kaip kambarių, koridorių ir kitų panašių patalpų apšvietimo įranga.

## Saugos instrukcijos

Kad išvengtumėte elektros smūgio, prieš montuodami ir prižiūrėdami įsitikinkite, kad išjungtas maitinimo tiekimas.

Naudojant lemputę ir šviestuvo korpusas labai įkaista. Niekada nelieskite lemputės ir šviestuvo korpuso, kai šviestuvas įjungtas arba kol nėra visiškai atvėsęs.

Niekada nežiūrėkite tiesiai į šviesą, kai šviestuvas įjungtas.

Įsitikinkite, kad žeminimo laidas prijungtas tinkamai.

Nenaudokite šviestuvo be gaubto. Jei gaubtas sulūžo, nebenaudokite šviestuvo ir pakeiskite gaubtą.

Šis šviestuvas tinkamas montuoti prie lubų.

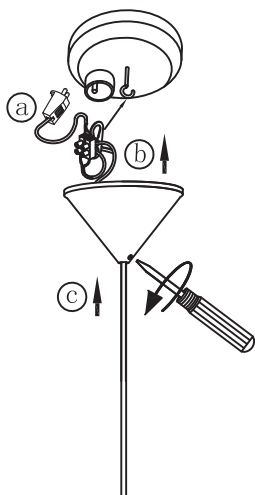
Jei pažeistas išorinis lankstus kabelis ar šviestuvo laidas, jį turi pakeisti tik gamintojas ar jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

## Montavimas

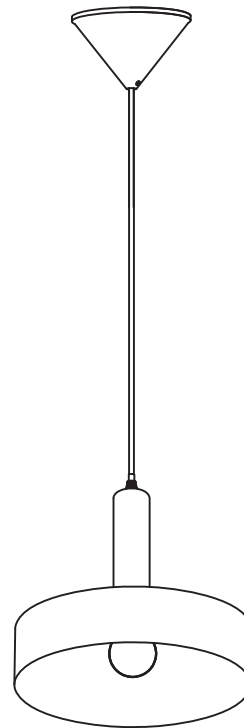
Šis šviestuvas skirtas montuoti prie lubų. Ten, kur norite statyti šviestuvą, turi būti pasiekiamas maitinimo laidas ar elektros lizdas.

Kad išvengtumėte elektros smūgio, prieš montuodami įsitikinkite, kad išjungtas maitinimo tiekimas.

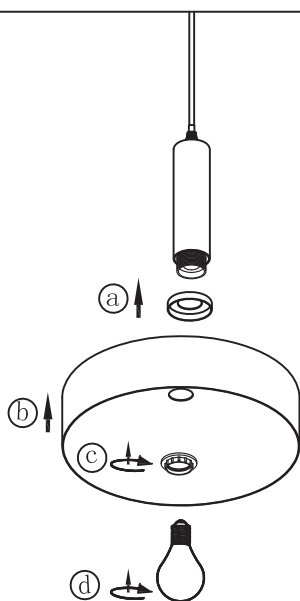
1



3



2



L = Brown or black (live) / ruskea tai musta (vaihejohdin) / Brun eller svart (fas) / brun eller svart / pruun või must (faasijuhe) /  
 melnā vai brūnā krāsā / juodas arba rudas  
 N = Blue (neutral) / sininen (nollajohdin) / blå (noll-ledare) / blå (nøytrale) / sinine (nulljuhe) / zilā krāsā / mėlynas  
 ⊕ = Yellow/green (earth) / kelta/vihreä (maaajohdin) / gul/grön (jord-ledare) / grønn/gul (jordforbindelsen) / kollane-roheline  
 / dzeltens-zaļš / žalias ir geltonas

E27 Max. 1 x 40 W  
 220-240V~ 50Hz

## GB

### Disposal

Do not dispose of the waste electric appliances together with household waste.

In conformity with the directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in the national laws, waste electrical and electronic equipment should be collected separately and transferred for environmentally safe reuse.

Recycling as an alternative to the requirement of return: the owner of the electrical and electronic equipment parting with the ownership is obliged to return it or to co-operate in the appropriate utilization of the equipment. For this purpose, the waste appliance may also be brought to a take-back station for disposal in accordance with the national recycling requirements and the legal acts concerning waste handling. This does not apply to the accessory parts and auxiliaries of the waste appliances, except for the electric components.

## FI

### Käytöstä poistaminen

Käytöstä poistettuja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytetyistä sähkö- ja elektroniikkalaitteista annetun eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU sekä sen mukaisen soveltuvan paikallisen lainsäädännön mukaisesti on käytetyt sähkölaitteet kerättävä erikseen ja suunnattava ympäristöä säästävään kierrätykseen. Kierrätys palautuksen vaihtoehtona: Mikäli sähkölaitteen omistaja ei käytä enää laitetta, hänen on lähetettävä se takaisin tai autettava sen asianmukaisessa kierrättämisessä. Vanhan laitteen voi luovuttaa keräyspisteeseen, jossa laite hävitetään kyseisen valtion kierrätysvaatimusten ja jätehuoltoa koskevan lainsäädännön edellyttämällä tavalla. Tämä ei koske käytettyjen laitteiden muita kuin sähköisiä osia sisältäviä lisävarusteita ja apuvälineitä.

## SE

### Kassering

Förbrukade elektriska apparater får inte kastas i hushållssopor.

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och dess tillämpning i nationell lagstiftning skall förbrukade elektriska apparater insamlas separat och återvinnas på miljövänligt sätt.

Återvinning som alternativ till returnering: om elektrisk apparat

inte längre används, ska den antingen returneras eller återvinnas på behörigt sätt. Den förbrukade produkten kan lämnas in vid insamlingspunkter där bortförskaffning sker enligt statens återvinningskrav och avfallsförordning. Gäller inte sådana tillbehör och hjälpmedel från de förbrukade produkterna, som inte innehåller elektriska detaljer.

## NO

### Avfallshåndtering

Ikke kast elektrisk utstyr sammen med husholdningsavfall.

I samsvar med direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall og dets påvirkning på nasjonale lover skal elektrisk og elektronisk avfall samles inn spesielt og videresendes til miljøsikkert gjenbruk.

Resirkulering som alternativ til returkravet: eieren av elektrisk og elektronisk utstyr som fraskriver seg eierskapet forplikter seg til å returnere det eller samarbeide om korrekt bruk av utstyret. Hvis dette er tilfellet kan det brukte apparatet også leveres til en miljøstasjon i samsvar med de nasjonale resirkuleringskravene og lov om avfallshåndtering. Dette gjelder ikke tilbehør og hjelpeutstyr for utstyret; bare de elektriske komponentene.

## EE

### Kasutuselt kõrvaldamine

Kasutuselt kõrvaldatud elektriseadmeid ei tohi panna majapidamisjätmete hulka.

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kohta ning selle rakendamise kohta siseriiklikes õigusaktides tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja loodushoidlikult taaskasutusse suunata. Ümbertöötlemine tagasisaatmisnõude alternatiivina: kui elektriseadme omanik seadet enam ei kasuta, on ta kohustatud selle kas tagasi saatma või aitama kaasa selle asjakohasele taaskasutamisele.

Vana seadme võib ära anda ka vastuvõtupunkti, kes selle vastavalt riigi taaskasutusnõuetele ja jäätmeseadusele kõrvaldab. See ei kehti kasutatud seadmete elektrilisi osi mittesisaldava lisavarustuse ja abivahendite kohta.

## Utilizācija

Utilizētās iekārtas nedrīkst izmest pie mājāsaimniecības atkritumiem.

Atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās pielietošanai iekšvalsts tiesiskajos aktos, izmantotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jāvirza uz dabu saudzējošu otrreizēju pārstrādi.

Pārstrāde kā atpakaļ nodošanas alternatīva: ja elektroiekārtas īpašnieks iekārtu vairs nelieto, viņa pienākums ir to sūtīt atpakaļ vai veicināt tās piemērotu otrreizēju izmantošanu. Veco iekārtu var nodot arī savākšanas punktā, kas utilizē to atbilstoši valsts otrreizējās izmantošanas noteikumiem un atkritumu apsaimniekošanas likumam.

Tas neattiecas uz lietotu iekārtu papildus aprīkojumu un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektriskās daļas.

## LT

## Išmetimas

Neišmeskite elektros prietaisų atliekų kartu su buitinėmis atliekomis.

Pagal Direktīvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektronikos įrangos ir pagal nacionalinius įstatymus, įgyvendinimus pagal direktyvą, elektros ir elektronikos įrangos atliekas būtina surinkti atskirai ir atiduoti perdirbti.

Grąžinimas kaip perdirbimo alternatyva: elektros ir elektronikos įrangos savininkas išmetamą įrangą turi grąžinti arba bendradarbiauti ją utilizuojant. Šiam tikslui naudotus prietaisus

galima atvežti į priėmimo stotį išmesti pagal nacionalinius perdirbimo reikalavimus ir Atliekų aktą. tai netaikoma išmetamų prietaisų priedų dalims ir pagalbinėms medžiagoms, išskyrus elektrinius komponentus. tai netaikoma išmetamų prietaisų priedų dalims ir pagalbinėms medžiagoms, išskyrus elektrinius komponentus.